

## НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И ОРГАНИЗАЦИИ КОНТРОЛЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ДИСТАНЦИОННОМ ФОРМАТЕ

### PARTICULARITIES OF EFFECTIVE CONTROL IMPLEMENTATION WHEN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN A DISTANCE FORMAT

**I. Belyaeva  
E. Samorodova  
S. Bakaeva  
A. Fedorova**

*Summary:* The authors of this work talk about some of the features of the organization and implementation of control of foreign language knowledge acquired through distance learning. One of the most pressing problems of learning in a distance is the control of current knowledge by the teacher. How to implement it, what schemes are in place today - these questions are the purpose of this study. Existing platforms for teaching foreign languages help students to consolidate their knowledge and independently control it. But for the implementation of objective control, teachers need other means and methods. The authors analyze proctoring as one of the methods of objective assessment of students during intermediate and final certification.

*Keywords:* e-learning, distance educational technologies, proctoring, distance learning, foreign language.

**Беляева Ирина Георгиевна**

к.филол.н., старший преподаватель, ФГАОУ  
ВО «Московский государственный институт  
международных отношений (университет)  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»  
irinatomakova@mail.ru

**Самородова Екатерина Александровна**

к.ю.н., доцент, ФГАОУ ВО «Московский государственный  
институт международных отношений (университет)  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»  
e.samorodova@inno.mgimo.ru

**Бакаева Софья Андреевна**

к.филол.н., старший преподаватель, ФГАОУ  
ВО «Московский государственный институт  
международных отношений (университет)  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»  
sophiebakaeva@gmail.com

**Федорова Анна Александровна**

Преподаватель, ФГАОУ ВО «Московский государственный  
институт международных отношений (университет)  
Министерства иностранных дел Российской Федерации»  
fedorova\_anna@mail.ru

*Аннотация:* Авторы данной работы говорят о некоторых особенностях организации и осуществления контроля знаний иностранного языка, полученных при дистанционном обучении. Одной из самых актуальных проблем обучения в удаленном доступе остается контроль текущих знаний преподавателем. Как и каким образом его осуществлять, какие схемы есть на сегодняшний день – эти вопросы составляют цель данного исследования. Действующие платформы для обучения иностранным языкам помогают студентам закрепить полученные знания и самостоятельно проконтролировать их. Но для осуществления объективного контроля преподавателям нужны иные средства и способы. Авторы анализируют прокторинг, как один из способов объективного оценивания студентов при проведении промежуточной и итоговой аттестаций.

*Ключевые слова:* электронное обучение, дистанционные образовательные технологии, прокторинг, дистанционное обучение, иностранный язык.

Понятие дистанционное образование прочно вошло в научную литературу [1-4]. Часто между дистанционным и заочным обучением ставится знак равенства. Но это не совсем верно. В Российской Федерации отсутствует понятие дистанционной формы обучения. Согласно статье 17.2 Федерального закона от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 08.06.2020) «Об образовании в Российской Федерации» (с изм. и доп., вступ. в силу с 01.07.2020) на территории РФ существует только очная, очно-заочная и заочная формы обучения. Основная идея заочного

обучения состоит в его в доступности той категории студентов, которая не может себе позволить очную форму в связи с определенными обстоятельствами. Заочное образование подразумевает удаленную самостоятельную работу студента в течение всего периода времени, но прохождение контроля знаний и компетенций организовано в стенах института. При дистанционной форме студенты могут получать знания, а также проходить их контроль только на виртуальной образовательной платформе. Благодаря новым техническим возможностям

появились новые средства обучения, содержащиеся в ёмком понятии ИКТ, в связи с чем и появился в конце двадцатого века термин электронное обучение, который быстро укоренился в педагогической практике. Но, тем не менее, понятие электронное обучение на протяжении уже длительного времени остаётся размытым. Для одних это обучение с использованием интернет-технологий, для других это аналог дистанционного обучения. Между электронным обучением и дистанционным, которое в статье 16.1 Федерального закона от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 08.06.2020) «Об образовании в Российской Федерации» (с изм. и доп., вступ. в силу с 01.07.2020) именуется дистанционными образовательными технологиями проходит тонкая грань, заключающаяся в том, что при использовании дистанционных образовательных технологий преимущественно используются информационно-телекоммуникационные сети. Некоторые высшие учебные заведения осуществляют образовательную деятельность исключительно в дистанционном формате. В основе их деятельности лежит статья 16.2 Федерального закона от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 08.06.2020) «Об образовании в Российской Федерации» (с изм. и доп., вступ. в силу с 01.07.2020), позволяющая учебным заведениям осуществлять педагогическую деятельность исключительно при помощи дистанционных образовательных технологий и электронного обучения. Одним из примеров подобного обучения является Росдистант – уникальный образовательный проект, который был разработан в рамках Федеральной инновационной площадки Министерства образования и науки и представляющий один из вариантов высшего онлайн-образования, ориентированного на получение только актуальных практических знаний, необходимых для эффективной профессиональной деятельности.

Подчеркивая тот факт, что обучение онлайн является самым доступным среди существующих на сегодняшний день форм, авторы настоящей статьи рассматривают организационные и методические вопросы и особенности дистанционного обучения в контексте преподавания иностранных языков в неязыковом вузе. У обучающихся, как уже говорилось об этом выше, с применением дистанционных образовательных технологий появляется много возможностей для получения новых знаний в изучаемой дисциплине (зд. иностранный язык), но только с соблюдением определенных условий: надлежащее техническое и дидактическое оснащение высших учебных заведений.

Невыполнение соответствующих требований всегда становится причиной организации некачественного учебного процесса с одной стороны, или невозможности осуществления такого обучения в целом, с другой.

Информационно-компьютерные технологии привнесли во все существующие формы обучения (очную, очно-заочную, заочную, аудиторные занятия, самостоя-

тельную, внеаудиторную, групповую, парную и индивидуальную работу студентов) существенные изменения. Увеличился объём информации, получаемой на аудиторных занятиях. Самостоятельная работа обучающихся стала составлять значительную часть образовательного процесса. Нельзя не отметить, что именно дистанционное образование «централизует» личность обучающегося, делает акцент на его способностях, возможности работать и развивать свой творческий потенциал. Соответственно, особое место в процессе дистанционного обучения занял самоконтроль студентов.

Благодаря богатому языковому материалу, размещенному на уже существующих онлайн платформах для изучения иностранных языков, обучающиеся получили широкие возможности для самостоятельного контроля необходимых знаний, умений и навыков. В пример для изучающих французский язык можно привести систему тестов, которую предлагают такие сайты и платформы, как *Bonjour de France*, *Français Facile*, *TV5MONDE*, *Fun MOOC*, *Accent Français*.

Среди студентов, изучающих иностранные языки в высших учебных заведениях, большую популярность приобрели приложения для заучивания новых слов, новых грамматических форм (например: спряжение глаголов), а также автоматизации новых полученных грамматических навыков. Наиболее эффективными и максимально способствующими оптимизации процесса овладения иностранным языком студентов как языковых, так и неязыковых вузов являются задания и упражнения, созданные преподавателем для своих языковых групп, которые максимально учитывают потребности и особенности преподаваемого студентам курса. Одной из распространённых бесплатных платформ, которые могут использоваться любым университетом в образовательном процессе, является платформа MOODLE. Как лексические, так и грамматические навыки на данной платформе могут отрабатываться до их полной автоматизации студентами самостоятельно в режиме их автоматической проверки и оценки, что повышает уровень владения языком за более короткий период за счёт многократности повторения и исходя из индивидуальных пробелов в знаниях. Задания и упражнения для тренировки лексических и грамматических навыков могут быть разработаны в инструменте «тест». Автоматически проверяются задания, при выполнении которых использовались перетаскивание, выбор правильного варианта, короткий ответ. Все данные способы самоконтроля подразумевают письменную форму. Короткий ответ позволяет осуществлять перевод с иностранного языка на родной и наоборот, трансформировать с точки зрения грамматики одни типы предложений в другие. Большую популярность среди студентов получили приложения, позволяющие заучивать новую лексику в online формате при помощи автоматического контроля со стороны программы. При помощи МемоWord вводить необходимые

слова для запоминания могут как преподаватель, так и студенты. Новые слова и выражения можно вводить как в письменной, так и в устной форме. Quizlet позволяет учить не только новые слова и выражение, но и определения, грамматические правила. Преподаватели имеют возможность создавать для своих студентов тренажёры по заучиванию понятий, определений, лексических единиц. Электронные средства существенно расширяют возможности и качество самоконтроля.

Открытым вопросом остаётся до сих пор качество и объективность текущего и итогового контроля изучающих иностранный язык со стороны преподавателя при помощи электронных средств обучения. Если электронные средства контроля, применяемые во время очных занятий, являются довольно объективным способом оценки знаний учащихся, (например, перевод текста с экрана) то, переходя в дистанционный формат, они теряют свою объективность. Платформы, о которых упоминалось выше, соответствуют понятию самоконтроля и теряют свою объективность в процессе контроля знаний студентов со стороны преподавателя. Любые задание или тест выполненные в онлайн режиме на таких платформах, с целью осуществления контроля знаний студента могут быть выполнены не подлежащим данному контролю человеком.

Таким образом, основной проблемой, которую ощутили на себе как студенты, так и педагоги при осуществлении контроля в дистанционном формате, стала проблема объективной оценки знаний студентов со стороны преподавателей.

Традиционными формами контроля, осуществляемыми в высших учебных заведениях, являются текущий, тематический, итоговый, отсроченный контроли. Эти формы касаются всех видов подготовки и проводятся как в устной, так и в письменной форме. При письменном контроле основной проблемой является определение степени самостоятельности ответов и выполнение заданий в online формате студентами, причём при письменной форме контроля возможность определить степень самостоятельности выполнения работ существенно падает.

Как один из успешных вариантов письменного контроля могут быть предложены тестовые задания, жёстко лимитированные по времени. Подобные тесты могут быть двух видов:

- первый тест- студент знает количество тестовых заданий и временной интервал, предназначенный для выполнения теста;
- второй – студент не знает количество заданий в тесте, но знает, сколько времени ему отведено на его выполнение, и для успешного прохождения и получения максимального количества баллов необходимо выполнить все пункты, или их большую часть (например 120 заданий тестовых за 30 – 35

мин. Приблизительно 15-20 сек на выполнение задания)

Соответственно, у обучающегося хватает времени только на прочтение задания и мгновенное его выполнение (времени воспользоваться словарем, интернетом, или поддержкой стороннего человека нет).

Для организации такого контроля с технической стороны необходимо оснащение аудитории аудио- и видеосвязью. Процесс возможен в режиме конференции, когда преподаватель видит своих студентов.

С точки зрения методики, тесты должны быть тщательно продуманы и разработаны, и направлены на контроль только пройденного материала (без элементов языковой догадки, прогнозирования и тп).

Обучающий без промедления выберет (напишет) тот вариант, в котором уверен.

**Пример теста:**

1. **Choisissez la forme du verbe qui convient/ Выберите форму глагола, которая подходит.**  
Elle \_\_\_\_\_ jusqu'à 17 heures. (1 point)  
Она работала до 5 часов  
a) Travallait  
b) A travaillé  
c) Travailler (время выполнения 15- 20 сек)
2. **Compléter par une préposition/ Вставьте предлог**  
Il pense \_\_\_\_ elle, \_\_\_\_ cesse./ (2 points)  
/ он беспрестанно думает о ней  
(время выполнения 30 сек)

Достаточно объективно могут быть оценены устные ответы, когда вопросы строятся по принципу спонтанности. К такому виду контроля могут быть отнесены упражнения на устный перевод с листа текста или фраз, представленного учащемуся с экрана преподавателя, с целью проверки лексико-грамматического материала. Как вариант могут быть представлены так называемые «выплывающие» или «мерцающие» фразы», когда на экране показана только одна фраза текста, которая через определенный интервал исчезает и появляется другая. При этом обучающий не должен произносить фразу, предназначенную на перевод вслух. Безусловно, подготовка подобного контроля требует определенных усилий как со стороны преподавателя, так и со стороны студента. Организаторам контроля необходимо учитывать также психологические особенности студента, его способности и возможности к быстрому восприятию информации и пониманию задания, помимо объективной готовности к такой работе.

Подобные виды контроля были отработаны на студентах МГИМО (Московского института международных

отношений) и следует отметить, что результаты, полученные студентами, соответствовали уровню их знаний.

На сегодняшний день существует достаточно эффективная форма организации контроля, пока мало используемая высшими учебными заведениями в виду сложности её технической организации с точки зрения программного обеспечения и требующая дополнительных периферийных устройств, соответствующих определённым требованиям. Она применяется, например, Московским центром качества образования, НИУ ВШЭ и её объективность обеспечивается прокторингом. Проктором-наблюдателем - может быть как человек, так и компьютер. В настоящее время в распоряжении преподавателей находится большое количество платформ, на которых или при помощи которых может осуществляться контроль за ходом экзамена или выполнением теста. Создание преподавателями тестовых заданий при помощи прокторинга, где проктор компьютер или человек возможно на online платформе ProctorEdu. Платформа ProctorEdu предлагает экзаменуемому автоматический прокторинг, осуществляемый системой в форме видеозаписи, дополнительный - просмотр видеозаписи человеком и полный контроль за ходом экзамена человеком. Экзамены могут проводиться не только в форме тестирования, но и традиционно с возможностью подключения членов комиссии, вытягиванием билета студентом, отдельным пространством для обсуждения преподавателями ответа. Компанией Proctorio осуществляется как «живой», так и автоматический прокторинг. Компания «Экзамус» при помощи распознавания лиц и эмоций предотвращает подмену студентов.

Данная система предусматривает несколько видов контроля за ходом экзаменов в дистанционном формате: синхронный и асинхронный.

Каждый тип прокторинга имеет свои положительные и отрицательные стороны. Наиболее комфортным с психологической точки зрения, а также гибким в принятии решений можно назвать прокторинг, где проктором является человек.

При асинхронном прокторинге отсутствует прямая

связь с преподавателем, что в нестандартных ситуациях может сыграть отрицательную роль.

Прокторинг может стать эффективной поддержкой аттестации студентов, как итоговой, так и промежуточной. Экзамены с применением прокторинга могут проводиться как в устной, так и письменной форме. Многие из них могут быть интегрированы в ZOOM, MOODLE.

Предполагается, что оценка экзаменов при использовании прокторинга повышает объективность выставленных оценок, позволяет осуществлять экзамены во время пандемии. Благодаря системе идентификации студентов не происходит их подмена, общение с посторонними лицами и списывание. По причине разразившейся пандемии, некоторые ведущие вузы России, такие как МГУ, будут использовать систему прокторинга для организации дополнительных вступительных испытаний.

Система контроля знаний, полученных в дистанционном формате, составляет, как видится, особый предмет для исследований и совместной работы, как государственных соответствующих органов, так и специалистов в целом, поскольку он затрагивает как организационные, методические, юридические, так психологические и этические стороны. Законопроект о внесении изменения в статью 16 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» от 15 мая 2020 года одной из целей которого является регламентация «роли и обязанностей педагогических работников, определения перечня преподаваемых в таком формате предметов, выполнения домашних заданий, продолжительности урока, проведения итоговой аттестации и др.» представляет собой важный шаг на пути выработки норм, необходимых для полноценного использования электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, контроля качества услуг, предоставляемых в данном секторе, а также оценки приобретаемых в данном формате знаний. Также, на взгляд авторов данной статьи, одним из основных и самых необходимых факторов организации успешного контроля знаний при дистанционном обучении является мотивация самих обучающихся, как залог успешности такой работы.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Колганов Е.А. Дистанционное образование в системе высшего профессионального образования региона: социологический аспект: диссертация ... кандидата социологических наук: 22.00.04 / Колганов Евгений Алексеевич; [Место защиты: Башкир. гос. ун-т]. - Уфа, 2010. - 190 с.
2. Корнеева Н.А. Состояние и тенденции развития дистанционного образования на примере российских вузов: автореферат дис. ... кандидата социологических наук: 22.00.08 / Корнеева Наталия Александровна; [Место защиты: Моск. гос. ин-т междунар. отношений]. - Москва, 2007. - 25 с.

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА к проекту федерального закона «О внесении изменения в статью 16 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» в части определения полномочий по установлению порядка применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ» 15.05.20

3. Мартыненко, О.В. Дистанционная форма обучения как инновационный метод получения образования в высших учебных заведениях / О.В. Мартыненко, Ю.К. Шакирова, С.В. Зайцева, Г.Б. Абилдаева. — Текст : непосредственный // Молодой ученый. — 2016. — № 18 (122). — С. 447-451. — URL: <https://moluch.ru/archive/122/33848/> (дата обращения: 07.07.2020).
4. Филиппова И.Я., Кокцинская Е.М. Обзор современных методик дистанционного образования // Видеонаука: сетевой журн. 2016. №3(3). Т.1. URL: <https://videonauka.ru/stati/30-pedagogicheskie-nauki/metodika-prepodavaniya-tekhnicheskikh-distsiplin/50-obzor-sovremennykh-metodik-distsionnogo-obrazovaniya> (дата обращения 30.09.2016).

© Беляева Ирина Георгиевна (irinimakova@mail.ru), Самородова Екатерина Александровна (e.samorodova@inno.mgimo.ru), Бакаева София Андреевна (sophiebakaeva@gmail.com), Федорова Анна Александровна (fedorova\_anna@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации